**WHO Declares Coronavirus Crisis a Pandemic**

**世界卫生组织宣布冠状病毒疫情全球大流行**

The World Health Organization (WHO) declared Wednesday that the coronavirus crisis is now a “pandemic.” The declaration came as more than 118,000 people have been infected in 114 countries. And more than 4,200 have died from the disease.

周三世界卫生组织宣布，冠状病毒疫情构成“全球大流行”。随着全球114个国家的118,000多人感染该病毒，世卫组织宣布了这一声明。目前已有4200多人死于这种疾病。

Tedros Adhanom Ghebreyesus is the WHO’s Director-General. At a news conference in Geneva, he said, “Pandemic is not a word to use lightly or carelessly.”

特德罗斯·阿达诺姆·盖布里亚索斯是世界卫生组织的总干事。在日内瓦的一个新闻发布会上，他说：“全球大流行绝不是一个轻易或滥用的词。”

The health chief expected “the number of cases, the number of deaths, and the number of affected countries [to] climb even higher.” But he said “all countries can still change the course of this pandemic. If countries detect, test, treat, isolate, trace and mobilize their people in the response.”

这位总干事认为“感染的病例数，死亡人数及受影响的国家数都会进一步上升。”但是他还说道：“各国仍可以改变这种大流行的进程，如果各国能及时发现，监测，治疗，隔离，追踪并动员其人民参与到应对行动中。”

The WHO added that Iran and Italy are the new front lines of the battle against COVID-19 that started in China. And it expected the battle to move to other countries.

世卫组织还补充道，伊朗和意大利是对抗始于中国的COVID-19疾病的新前线，并预估这场战斗还会转移到其他国家。

Italy, the new front line

意大利成为新前线

With more than 10,000 people infected by the virus and at least 631 deaths, Italy has the biggest coronavirus outbreak outside of China. The government has since placed more restrictions on daily life and announced billions in financial help Wednesday to deal with economic shocks related to the virus.

意大利已有10000多人感染冠状病毒且至少已有631人死亡，是中国以外最大的冠状病毒爆发区。疫情爆发后，政府对人们日常生活设置了更多的限制，并在周三宣布了拿出数十亿美元的财政援助，来应对伴随病毒而来的相关经济冲击。

Italian Prime Minister Giuseppe Conte said he would consider a request from Lombardy, Italy’s hardest-hit area, asking for a shutdown of unnecessary businesses and cutback of public transportation. The tough measures would be on top of existing travel and social restrictions, keeping people 1 meter apart and closing businesses by 6 p.m.

意大利总理朱塞佩·孔戴表示，他将考虑请求重灾区伦巴第停掉不必要的业务，同时减少公共交通数量。这些严厉措施建立在现有的旅行和社会限制基础上——要求人们保持1米的社会安全距离，并在下午6点之前关门歇业。

Claudia Sabbatini, a children’s clothing storeowner in Milan, agreed with the tough measures but decided to close the store. “I cannot have people standing at a distance. Children must try on the clothes. We have to know if they will fit,” she said.

米兰一家童装店老板克劳迪娅·萨巴蒂尼支持采取严厉措施，不过她决定关闭这家商店。 “我无法保证人们保持安全距离，孩子们必须试穿衣服，这样我们才能知道衣服是否合适。”她说。

Normal life is changing in many places, including the Vatican. On Wednesdays, the Pope usually delivers his weekly speeches to tens of thousands of visitors in St. Peter’s Square. This week, it is live-streamed from inside.

许多地方的正常生活都在发生变化，包括梵蒂冈。周三，教皇通常会在圣彼得广场上向成千上万的游客发表他的每周演讲。本周，他的演讲是在教堂内直播的。

In Germany, Chancellor Angela Merkel warned that if the virus is not stopped, up to 70 percent of the country’s 83 million people could become infected. Germany has some 1,300 confirmed infections. Belgium, Bulgaria, Sweden, Albania and Ireland all announced their first virus-related deaths this week.

德国总理安格拉·默克尔警告称，如果不设法阻止这种病毒传播，该国8300万人中将有多达70%的人受到感染。德国有大约1300例确诊病例。比利时，保加利亚，瑞典，阿尔巴尼亚和爱尔兰本周都宣布了与该病毒有关的第一例死亡病例。

In the U.S.

美国的情况

More colleges in the United States emptied their classrooms as they moved to online learning. Silvana Gomez is a student at Harvard University, where students were told to leave campus by Sunday. She said, “It’s terrifying. I’m definitely very scared right now about what the next couple days, the next couple weeks look like.”

美国越来越多的大学清空了教室，转向在线学习。西尔瓦娜·戈麦斯是哈佛大学的一名学生。学校告知学生们要在周日前离校。她说：“这太可怕了。现在我对于未来几天甚至未来几周将会如何感到非常恐惧。”

Sports fans are wondering what will happen with opening day of the major league baseball season and college basketball’s championships, which are both coming soon.

很多体育迷们都很好奇即将来临的美国职业棒球大联盟赛季和大学篮球锦标赛的开幕日将会怎样。

Former U.S. Vice President Joe Biden and Sen. Bernie Sanders, who are competing in the presidential election, both canceled meetings with supporters in the state of Ohio Tuesday.

参加总统选举的美国前副总统乔·拜登和参议员伯尼·桑德斯周二都取消了与俄亥俄州选民支持者的会晤。

New York’s governor limited the movement of people in a small city north of New York City where many people are infected with the virus. And he ordered the state’s National Guard to clean public places and deliver food to its people.

纽约州州长限制了纽约市北部一个小城居民的活动，该城市有许多人感染了冠状病毒。同时，他命令该州的国民警卫队清理公共场所，并向人民运送食物。

The Mideast

中东地区

In the Mideast, most of the nearly 10,000 cases of infections are in Iran. The Fars news agency said the people infected with the virus include Vice President Eshaq Jahangiri and several ministers.

在中东，近10000例感染病例大都在伊朗。法尔斯通讯社称，感染该病毒的人包括副总统埃沙克·贾汉吉里和几位部长。

Infected cases in Qatar increased from 24 to 262. And Kuwait announced a two-week shutdown of the country.

卡塔尔的感染病例从24例增加到262例。科威特宣布该国进行为期两周的封锁。

In Wuhan, the center of the virus outbreak in China, industries and businesses that provide daily needs have since reopened. But China’s new worry is that the coronavirus could re-enter from abroad.

武汉——中国病毒爆发中心，提供日常需求供给的行业和企业已经重新开工。但中国又有了新的担忧，那就是冠状病毒可能会从国外重新进入中国。

Beijing’s city government announced that all overseas visitors will be separated from others for 14 days. China reported 24 new cases Wednesday – but they included five people arriving from Italy and one from the United States. China has had over 81,000 virus infections and over 3,000 deaths.

北京市政府宣布，所有海外游客都将被隔离14天。周三中国报告了24例新病例，其中包括5例来自意大利的病例和1名来自美国的病例。中国已经有超过81000例感染病例，3000多例死亡病例。

I’m Jill Robbins.

吉尔·罗宾斯报道。

**WHO Declares Coronavirus Crisis a Pandemic**

The World Health Organization (WHO) declared Wednesday that the coronavirus crisis is now a “pandemic.” The declaration came as more than 118,000 people have been infected in 114 countries. And more than 4,200 have died from the disease.

Tedros Adhanom Ghebreyesus is the WHO’s Director-General. At a news conference in Geneva, he said, “Pandemic is not a word to use lightly or carelessly.”

The health chief expected “the number of cases, the number of deaths, and the number of affected countries [to] climb even higher.” But he said “all countries can still change the course of this pandemic. If countries detect, test, treat, isolate, trace and mobilize their people in the response.”

The WHO added that Iran and Italy are the new front lines of the battle against COVID-19 that started in China. And it expected the battle to move to other countries.

Italy, the new front line

With more than 10,000 people infected by the virus and at least 631 deaths, Italy has the biggest coronavirus outbreak outside of China. The government has since placed more restrictions on daily life and announced billions in financial help Wednesday to deal with economic shocks related to the virus.

Italian Prime Minister Giuseppe Conte said he would consider a request from Lombardy, Italy’s hardest-hit area, asking for a shutdown of unnecessary businesses and cutback of public transportation. The tough measures would be on top of existing travel and social restrictions, keeping people 1 meter apart and closing businesses by 6 p.m.

Claudia Sabbatini, a children’s clothing storeowner in Milan, agreed with the tough measures but decided to close the store. “I cannot have people standing at a distance. Children must try on the clothes. We have to know if they will fit,” she said.

Normal life is changing in many places, including the Vatican. On Wednesdays, the Pope usually delivers his weekly speeches to tens of thousands of visitors in St. Peter’s Square. This week, it is live-streamed from inside.

In Germany, Chancellor Angela Merkel warned that if the virus is not stopped, up to 70 percent of the country’s 83 million people could become infected. Germany has some 1,300 confirmed infections. Belgium, Bulgaria, Sweden, Albania and Ireland all announced their first virus-related deaths this week.

In the U.S.

More colleges in the United States emptied their classrooms as they moved to online learning. Silvana Gomez is a student at Harvard University, where students were told to leave campus by Sunday. She said, “It’s terrifying. I’m definitely very scared right now about what the next couple days, the next couple weeks look like.”

Sports fans are wondering what will happen with opening day of the major league baseball season and college basketball’s championships, which are both coming soon.

Former U.S. Vice President Joe Biden and Sen. Bernie Sanders, who are competing in the presidential election, both canceled meetings with supporters in the state of Ohio Tuesday.

New York’s governor limited the movement of people in a small city north of New York City where many people are infected with the virus. And he ordered the state’s National Guard to clean public places and deliver food to its people.

The Mideast

In the Mideast, most of the nearly 10,000 cases of infections are in Iran. The Fars news agency said the people infected with the virus include Vice President Eshaq Jahangiri and several ministers.

Infected cases in Qatar increased from 24 to 262. And Kuwait announced a two-week shutdown of the country.

In Wuhan, the center of the virus outbreak in China, industries and businesses that provide daily needs have since reopened. But China’s new worry is that the coronavirus could re-enter from abroad.

Beijing’s city government announced that all overseas visitors will be separated from others for 14 days. China reported 24 new cases Wednesday – but they included five people arriving from Italy and one from the United States. China has had over 81,000 virus infections and over 3,000 deaths.

I’m Jill Robbins.